

**SUPREME COURT  
OF CANADA**



**COUR SUPRÊME  
DU CANADA**

**BULLETIN OF  
PROCEEDINGS**

**BULLETIN DES  
PROCÉDURES**

*This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.*

*Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.*

*Subscriptions may be had at \$200 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.*

*Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 200 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.*

*The Bulletin, being a factual report of recorded proceedings, is produced in the language of record. Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$10 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.*

*Le Bulletin rassemble les procédures devant la Cour dans la langue du dossier. Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 10 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.*

**CONTENTS****TABLE DES MATIÈRES**

---

Applications for leave to appeal filed	1152 - 1153	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	1154 - 1158	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Oral hearing ordered	-	Audience ordonnée
Oral hearing on applications for leave	-	Audience sur les demandes d'autorisation
Judgments on applications for leave	1159 - 1164	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Judgment on motion	-	Jugement sur requête
Motions	1165 - 1168	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	1169	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Notices of intervention filed since last issue	1170	Avis d'intervention déposés depuis la dernière parution
Notices of discontinuance filed since last issue	1171	Avis de désistement déposés depuis la dernière parution
Appeals heard since last issue and disposition	-	Appels entendus depuis la dernière parution et résultat
Pronouncements of appeals reserved	-	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Rehearing	-	Nouvelle audition
Headnotes of recent judgments	-	Sommaires des arrêts récents
Agenda	-	Calendrier
Summaries of the cases	-	Résumés des affaires
Appeals inscribed - Session beginning	-	Appels inscrits - Session commençant le
Notices to the Profession and Press Release	-	Avis aux avocats et communiqué de presse
Deadlines: Appeals	1172	Délais: Appels
Judgments reported in S.C.R.	-	Jugements publiés au R.C.S.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO  
APPEAL FILED**

**Seymour Grey**  
Seymour Grey

v. (29285)

**Her Majesty the Queen (Ont.)**  
Howard Leibovich  
A.G. for Ontario

FILING DATE 6.8.2002

---

**Stanley Witkin, et al.**  
Sheldon Silver, Q.C.  
Goodmans

v. (29290)

**Her Majesty the Queen (F.C.)**  
Eric A. Noble  
A.G. of Canada

FILING DATE 7.8.2002

---

**The Regional Manager of the Cariboo Forest  
Region, et al.**  
Patrick G. Foy, Q.C.  
Borden Ladner Gervais

v. (29292)

**Robert William, on his own behalf and on behalf of  
all other members of the Xeni Gwet'in First  
Nations Government and on behalf of all other  
members of the Tsilhqot'in Nation, et al. (B.C.)**  
Joseph J. Arvay, Q.C.  
Arvay Finlay

FILING DATE 7.8.2002

---

**DEMANDES D'AUTORISATION  
D'APPEL DÉPOSÉES**

**Réginald Scullion et al.**  
Ian W.M. Angus

v. (29289)

**Attorney General of Québec (Qué.)**  
Stella Gabbino  
A.G. of Quebec

FILING DATE 8.8.2002

---

**Director, Income Maintenance Branch, Ministry  
of Community and Social Services, et al.**  
Janet E. Manor  
A.G. for Ontario

v. (29294)

**Sandra Falkiner, Deborah Sears, Cynthia  
Johnston-Pepping and Claude Marie Cadieux  
(Ont.)**  
Raj Anand  
Weirfoulds

FILING DATE 12.8.2002

---

**Anthony Daoulov**  
Jérôme Choquette  
Choquette Beaupré Rhéaume

c. (29295)

**Sa Majesté la Reine (Qué.)**  
Manon Ouimet  
P.G. du Québec

DATE DE PRODUCTION 13.8.2002

---

**Edwidge Casimir**  
Brent D. Tyler

v. (29297)

**The Attorney General of Quebec, et al (Que.)**  
Benoit Belleau  
Bernard, Roy & Associés

FILING DATE 13.8.2002

---

**Roger Gosselin, et al.**

Brent D. Tyler

v. (29298)

**The Attorney General of Quebec, et al. (Que.)**

Benoit Belleau  
Bernard, Roy et Associés

FILING DATE 13.8.2002

---

**Edwidge Casimir, et al.**

Brent D. Tyler

v. (29299)

**The Attorney General, et al. (Que.)**

Benoit Belleau  
Bernard, Roy et Associés

FILING DATE 13.8.2002

---

**Jamie Dennis Carpentier**

Phillip N. Scarisbrick

v. (29301)

**Her Majesty the Queen (B.C.)**

Valerie Hartney  
A.G. of Canada

FILING DATE 14.8.2002

---

**Deloitte & Touche LLP**

John Lorn McDougall, Q.C.  
Fraser Milner Casgrain

v. (29300)

**Ontario Securities Commission (Ont.)**

Hugh Corbett  
Ontario Securities Commission

FILING DATE 15.8.2002

---

**George Kingfisher, et al.**

James A. Griffin, Q.C.  
Griffin Toews Maddigan Brabant

v. (29302)

---

**Her Majesty the Queen (F.C.)**

Mark R. Kindrachuk  
A.G. of Canada

FILING DATE 15.8.2002

---



---

**AUGUST 19, 2002 / LE 19 AOÛT 2002**

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Iacobucci and Arbour JJ. /  
Le juge en chef McLachlin et les juges Iacobucci et Arbour**

**Allison Bernard Jr.**

**v. (29124)**

**Her Majesty the Queen (N.S.)**

**NATURE OF THE CASE**

Constitutional law - Native law - Hunting wildlife with the assistance of a light constitutes a violation of s. 68 of the *Wildlife Act* - Characterization of the aboriginal right - Legislative purpose of s. 68 of the *Act* - Public Safety - Whether s. 68 of the *Act* violates the Applicant's aboriginal rights as protected by s. 35(1) of the *Constitution Act, 1982* - Application of principles of law from *R. v. Sparrow*, [1990] 1 S.C.R. 1075 - Whether the lower courts erred in applying the principles of law to the facts of this case - Whether there are issues of public importance raised - *Wildlife Act*, R.S.N.S. 1989, c-504, s. 68 - *Constitution Act, 1982*, s. 35(1)

**PROCEDURAL HISTORY**

January 25, 2000 Provincial Court of Nova Scotia (Ross J.P.C.)	Applicant convicted of hunting wildlife with the assistance of a light and acquitted of unlawful possession of an uncased firearm respectively contrary to ss. 68 and 80(4) of the <i>Wildlife Act</i>
February 5, 2001 Supreme Court of Nova Scotia (MacDonald J.)	Appeal allowed; acquittal entered
January 15, 2002 Nova Scotia Court of Appeal (Roscoe, Flinn and Cromwell JJ.A.)	Appeal allowed; conviction restored
March 14, 2002 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

**CORAM: Gonthier, Major and LeBel JJ. /  
Les juges Gonthier, Major et LeBel**

**J. McK. (young offender)**

**v. (28947)**

**Her Majesty the Queen (Crim.)(Ont.)**

**NATURE OF THE CASE**

Criminal Law (Non-Charter) - Assault - Bodily harm - School yard scuffle - Defences - Consent - Self-defence - Evidence - School yard scuffle - Two fights between teenaged youths one of which occurred near a school attended by both youths - Conviction for assault quashed on appeal - Conviction for assault causing bodily harm upheld but sentence reduced to conditional discharge - Whether courts failed to properly consider or apply defences of consent and self defence - Whether courts failed to make appropriate inferences from evidence or made unreasonable inferences.

**PROCEDURAL HISTORY**

December 12, 1997 Youth Court of Ontario (Caney J.)	Convictions of assault and assault causing bodily harm
February 10, 1998 Youth Court of Ontario (Caney J.)	Suspended sentence, one year probation
September 24, 2001 Court of Appeal for Ontario (Doherty, Goudge and Cronk JJ.A.)	Appeals from conviction and sentence for assault allowed; appeal from conviction for assault causing bodily harm dismissed; appeal from sentence allowed; sentenced to conditional discharge with one month probation for assault causing bodily harm
December 19, 2001 Supreme Court of Canada (LeBel J.)	Extension of time to apply for leave to appeal granted
January 31, 2002 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

**Richard Armand Adam**

**v. (28922)**

**United States of America and the Minister of Justice  
(Crim.)(Ont.)(second application)**

**NATURE OF THE CASE**

Criminal law - Extradition - Appeal of committal order and judicial review of Minister's decision - Whether the Court of Appeal erred by not recognizing that the Minister violated ss. 15 and 40(1) of the *Extradition Act* by not issuing an authority to proceed within an acceptable time frame - Whether the Court of Appeal erred by not releasing the Applicant due to breaches in both the *Extradition Treaty* and *Act* and oppressive conduct and circumstances from both the requesting state and requested state contrary to the Canadian Constitution and democratic society - Whether the Court of Appeal erred by not recognizing that the proposed extradition is illegal as it relies on a spent US indictment.

**PROCEDURAL HISTORY**

October 25, 1999 Ontario Court of Justice (Laforme, J.)	Application for habeas corpus denied
January 4, 2000 Ontario Court of Justice (Ewaschuck J.)	Application for habeas corpus denied
July 5, 2000 Ontario Superior Court of Justice (Lederman J.)	Order for committal of the Applicant into custody to await surrender for extradition, issued
December 1, 2000 Minister of Justice and Attorney General of Canada (McLellan, Minister of Justice)	Applicant ordered to surrender to the United States
February 2, 2001 Ontario Court of Justice (Grossi J.)	Application for an order of release pursuant to s. 69 of the <i>Extradition Act</i> , dismissed
October 30, 2001 Court of Appeal for Ontario (Feldman, Sharpe and Cronk JJ.A.)	Appeals dismissed; application for judicial review dismissed
December 28, 2001 Supreme Court of Canada	First Application for leave to appeal filed
July 5, 2002 Supreme Court of Canada	Second Application for leave to appeal filed

---

**CORAM: Bastarache, Binnie and LeBel JJ. /  
Les juges Bastarache, Binnie et LeBel**

---



**David J. Grace**

**c. (28900)**

**Martineau, Provencher & Associés Ltée, Jacques Martineau,  
Jean-Pierre Provencher et Jaime W. Dunton (Qué.)**

**NATURE DE LA CAUSE**

Droit commercial - Code civil (Interprétation) - Droit des compagnies - Recours - Recours pour oppression - Transaction - Une demande de redressement en vertu de l'article 241 de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*, L.R.C. (1985), c. C-44, peut-elle être entravée par la conclusion d'une transaction (art. 2631 C.c.Q.) entre les parties?

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 9 mars 1998  
Cour supérieure du Québec  
(Nolin j.c.s.)

Requête du demandeur accueillie: amendement de la convention d'actionnaires déclaré nul et de nul effet quant au demandeur, intimés condamnés à payer au demandeur 400 000\$ plus intérêts et indemnité additionnelle

Le 24 septembre 2001  
Cour d'appel du Québec  
(Beauregard, Baudouin et Philippon [*ad hoc*] [dissident]  
jj.c.a.)

Appel accueilli; appel incident rejeté, demandeur débouté de sa procédure

Le 6 novembre 2001  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**Francine Lessard**

**c. (29031)**

**La Cour du Québec (Division des petites créances) et monsieur le juge Denis Charrette**

**- et -**

**La Banque de la Nouvelle-Écosse (Qué.)**

**NATURE DE LA CAUSE**

Droit commercial - Banques et opérations bancaires - Fermeture de comptes bancaires - Avis par lettre recommandée - Les tribunaux inférieurs ont-ils erré en n'appliquant pas la *Loi sur la Société canadienne des postes*, L.R. 1985, ch. C-10, quant à l'envoi d'une lettre recommandée?

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 28 février 2001  
Cour du Québec, Division des petites créances  
(Charette j.c.q.)

Action de la demanderesse en dommages-intérêts contre  
la mise en cause pour fermeture de compte bancaire sans  
justification rejetée

Le 19 juin 2001  
Cour supérieure du Québec  
(Le Bel j.c.s.)

Requête en évocation rejetée

Le 31 juillet 2001  
Cour d'appel du Québec  
(Michaud j.c.q.)

Requête pour permission d'en appeler rejetée

Le 31 janvier 2002  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel et demande en  
prorogation de délai déposées

---

**AUGUST 22, 2002 / LE 22 AOÛT 2002**

**29118**            **Allan Harriott - v. - Her Majesty the Queen** (Ont.) (Criminal)

Coram:            McLachlin C.J. and Iacobucci and Arbour JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C33886, dated February 7, 2002, is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C33886, daté du 7 février 2002, est rejetée.

**NATURE OF THE CASE**

Criminal law - Sentencing - Whether the Court of Appeal erred in upholding the sentence imposed by Locke J., as it was higher than the sentence imposed by the first trial judge, Wright J.? - Whether the Court of Appeal erred in concluding that the sentence imposed by the trial judge, Locke J. was not excessive in light of the sentence imposed upon the two other offenders involved in the crime? - Whether the Court of Appeal erred in dismissing the applicant's sentence appeal?

**PROCEDURAL HISTORY**

February 12, 1996  
Ontario Court of Justice (General Division)  
(Wright J.)

Applicant convicted of 2 counts robbery, 2 counts confinement, 1 count possession of a weapon and 1 count of having his face masked for the purpose of committing an indictable offence; sentenced to a total concurrent sentence of 4 years of imprisonment with a subsequent two year probation

July 30, 1997  
Court of Appeal for Ontario  
(Austin, Rosenberg and Moldaver JJ.A.)

Appeal from conviction allowed; new trial ordered

September 23, 1998  
Ontario Court of Justice  
(Locke J.)

Applicant convicted of 2 counts robbery, 2 counts confinement, 1 count possession of a weapon and 1 count of having his face masked for the purpose of committing an indictable offence; sentenced to 8 concurrent years of imprisonment

February 7, 2002  
Court of Appeal for Ontario  
(Doherty [*dissenting*], Charron and MacPherson JJ.A.)

Appeal against conviction dismissed. Leave to appeal sentence granted and appeal from sentence dismissed

April 17, 2002  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**29077**            **The Attorney General of Canada - v. - Karlheinz Schreiber and The Federal Republic of Germany** (Ont.)

Coram:            McLachlin C.J. and Iacobucci and Arbour JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C35810, dated December 10, 2001, is dismissed with costs to the respondent Karlheinz Schreiber.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C35810, daté du 10 décembre 2001, est rejetée avec dépens en faveur de l'intimé Karlheinz Schreiber.

**NATURE OF THE CASE**

Procedural law - Civil procedure - Concurrent and related proceedings - Extradition to face criminal charges and civil suit against the Crown - Whether the Court of Appeal applied the "extraordinary and exceptional circumstances" test in a mechanistic way - Whether the "exceptional and extraordinary circumstances" test applied by the courts below is completely inadequate - Whether the Court of Appeal failed to apply the test having regard to the extradition context.

**PROCEDURAL HISTORY**

May 24, 2000  
Ontario Superior Court of Justice  
(Nordheimer J.)

Applicant's motion for stay of Respondent Schreiber's action for damages for negligence and abuse of power pending extradition proceedings granted

December 10, 2001  
Court of Appeal for Ontario  
(Morden, Carthy and MacPherson JJ.A.)

Respondent Schreiber's appeal allowed: motion for stay of proceedings against Applicant dismissed

February 8, 2002  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**28882**            **Guillaume Kibale c. OC Transpo** (Ont.)

Coram :            Les juges L'Heureux-Dubé, Bastarache et Binnie

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro M-27407, daté du 10 septembre 2001, est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number M-27407, dated September 10, 2001, is dismissed with costs.

**NATURE DE LA CAUSE**

Procédure - Procédure civile - Appel rejeté en raison de délai - Les droits fondamentaux du demandeur protégés par la *Constitution* ou la *Charte canadienne des droits et libertés de la personne* ont-ils été violés?

---

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 21 juin 2001 Cour supérieure de justice (Beaudoin, Maître)	Requête en annulation de l'ordonnance du Registraire rendue le 5 juin 2000 rejetant l'action du demandeur accueillie en partie: l'ordonnance rendue contre Jeremy Ingram annulée
Le 3 octobre 2000 Cour supérieure de justice (Charbonneau j.)	Appel rejeté
Le 7 mai 2001 Cour supérieure de justice (Soubliere, Sedgwick et Manton jj.)	Appel rejeté
Le 4 septembre 2001 Cour d'appel de l'Ontario (Weiler, Charron et Sharpe jj.c.a.)	Demande d'autorisation d'appel rejetée
Le 1 novembre 2001 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**28868**            **Richard Guérard c. Hôpital Louis-H. Lafontaine** (Qué.)

Coram :            Les juges L'Heureux-Dubé, Bastarache et Binnie

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-010966-018, daté du 10 septembre 2001, est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-09-010966-018, dated September 10, 2001, is dismissed with costs.

**NATURE DE LA CAUSE**

Procédure - Procédure civile - Prescription - Responsabilité médicale - Relation fiduciaire - La Cour d'appel a-t-elle erré dans son interprétation de l'art. 2201 *C.c.B.-C.*? - La Cour d'appel a-t-elle erré dans son interprétation de l'art. 523 *C.p.c.*? - La Cour d'appel a-t-elle erré dans son interprétation de l'art. 519 *C.p.c.*? - La Cour d'appel a-t-elle erré dans l'application de l'art. 30 des *Règles de procédure de la Cour d'appel en matière civile*? - La Cour d'appel a-t-elle erré en omettant de considérer que la relation médecin-patient en est une de fiduciaire?

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 1 mai 2001 Cour supérieure du Québec (Mass j.c.s.)	Requête de l'intimé en irrecevabilité accueillie
Le 10 septembre 2001 Cour d'appel du Québec (Beauregard , Fish et Deschamps jj.c.a.)	Appel rejeté; requête en rejet d'appel accueillie

---

Le 26 octobre 2001  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**29010**            **Profac Facilities Management Services Inc. v. FM One Alliance Corporation and Canada Post Corporation - and between - Brookfield Lepage Johnson Controls Facility Management Services v. FM One Alliance Corporation and Canada Post Corporation** (FC)

Coram:            L'Heureux-Dubé, Bastarache and Binnie JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Numbers A-436-01 and A-440-01, dated November 20, 2001, is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéros A-436-01 et A-440-01, daté du 20 novembre 2001, est rejetée.

**NATURE OF THE CASE**

Administrative law - Judicial review - Patent unreasonableness - What is the standard of review to be applied to procurement decisions of the Tribunal - Whether there is any confusion in the caselaw - Whether the matter before the Tribunal was outside its area of expertise - Whether the court of appeal applied the incorrect standard of review - Whether the court of appeal erred in disregarding the contractual right of the parties to renew the service agreements - Whether there are issues of public importance raised.

---

**28836**            **Robert Lavigne v. Attorney General of Québec** (Qué)

Coram:            L'Heureux-Dubé, Bastarache and Binnie JJ.

The motion for extension of time is granted and the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-09-010505-014, dated May 14, 2001, is dismissed.

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-010505-014, daté du 14 mai 2001, est rejetée.

**NATURE OF THE CASE**

Procedural law - Civil procedure - Language rights at trial - Motion to have opposing counsel plead in English before the Federal Court, Trial Division - Whether the Respondent has the obligation to make representations in court in English, orally and in writing, when so requested by a natural person - Whether a court has an obligation under s.19(1) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* to translate all proceedings into the other official language at the request of a natural person - Whether the Respondent's refusal to assign counsel to plead in English was *ultra vires* and unconstitutional - Whether the Respondent is a person with language rights under Quebec law - Whether, when acting pursuant to a power delegated by the federal government, a provincial government must comply with the federal government's obligations with respect to language rights

**PROCEDURAL HISTORY**

December 14, 2000 Superior Court of Quebec (Lemelin J.)	Applicant's motion for judicial review and declaratory judgement seeking recognition of his right to have Respondent plead in English dismissed
May 14, 2001 Quebec Court of Appeal (Mailhot, Thibault and, Letarte [ <i>ad hoc</i> ] JJ.A.)	Appeal dismissed
August 20, 2001 Quebec Court of Appeal (Chamberland, Nuss and Robert JJ.A.)	Applicant's motion pursuant to s. 37 of the <i>Supreme Court Act</i> , R.S.C. 1985, c. S-26, dismissed
October 5, 2001 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed and motion to extend time

---

**29101**      **M.V. c. Diane Gagnon, directrice de la protection de la jeunesse, J.V. et M.R.- et - La Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse** (Qué.)

Coram :      Les juges L'Heureux-Dubé, Bastarache et Binnie

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-08-000138-000, daté du 7 janvier 2002, est rejetée.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-08-000138-000, dated January 7, 2002, is dismissed.

**NATURE DE LA CAUSE**

Législation - Interprétation - Tribunaux - Jugements et ordonnances - Compétence - La Cour d'appel a-t-elle erré en refusant de reconnaître la compétence de la Cour du Québec de spécifier le type d'hébergement correspondant à l'intérêt supérieur de l'enfant? - La Cour d'appel a-t-elle erré en refusant de reconnaître que le pouvoir administratif exercé par le Directeur de la protection de la jeunesse dans le cadre de l'art. 62 de la *Loi sur la protection de la jeunesse*, L.R.Q., ch. P-34.1, constitue de l'ingérence de la part de l'État dans la fonction judiciaire qui impose au juge de la Cour du Québec un rôle unique visant à déterminer l'intérêt supérieur de l'enfant? - La Cour d'appel a-t-elle erré en omettant de tenir compte des art. 32 et 33 du *Code civil du Québec*, L.Q. 1991, ch. 64, et de l'art. 3 de la *Loi sur la protection de la jeunesse* qui garantissent à l'enfant que toute décision doit être prise dans son intérêt et dans le respect de ses droits et ce, en conformité avec les principes de justice fondamentale? - La Cour d'appel a-t-elle erré en refusant de reconnaître que la Cour du Québec a le devoir et le pouvoir de contrôler la discrétion exercée par le Directeur de la protection de la jeunesse dans le cadre de l'art. 62 de la *Loi sur la protection de la jeunesse*? - La Cour d'appel a-t-elle erré en ignorant les principes et les règles d'interprétation concernant la portée, l'esprit et l'objet de la *Loi sur la protection de la jeunesse* et en omettant de tenir compte de la connaissance d'office que le juge siégeant à la Cour du Québec possède du contexte social découlant de l'hébergement des enfants en centre de réadaptation?

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 3 novembre 1999  
Cour du Québec (Chambre de la jeunesse)  
(Prévost j.c.q.)

Requête en révision de l'ordonnance confiant le demandeur à une famille d'accueil accordée; poursuite de l'hébergement du demandeur en foyer de groupe ordonné

Le 8 mai 2000  
Cour supérieure du Québec  
(Chaput j.c.s.)

Appel de l'intimée Diane Gagnon accueilli; hébergement du demandeur en centre de réadaptation ordonné

Le 7 janvier 2002  
Cour d'appel du Québec  
(Vallerand, Rousseau-Houle et Rochon [*ad hoc*] j.j.c.a.)

Appel rejeté

Le 4 mars 2002  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**28707**      **Livia Tarquini c. Ville de Montréal** (Qué.)

Coram :      Les juges L'Heureux-Dubé, Bastarache et Binnie

La demande de réexamen de la demande d'autorisation d'appel rejetée le 28 mars 2002, a aujourd'hui été rejetée.

The motion for reconsideration of the application for leave to appeal dismissed on March 28, 2002, was this day dismissed.

---



12.8.2002

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion to file a lengthy factum**

**Requête visant le dépôt d'un long mémoire**

Eric Juri Miglin

v. (28670)

Linda Susan Miglin (Ont.)

**GRANTED / ACCORDÉE** The motion by the respondent to file a factum of up to 50 pages in length is granted.

---

14.8.2002

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion for substitutional service**

**Requête en substitution de signification**

Keng Ting Lam

v. (29236)

Siu Man Chan (Ont.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

- 1) IT IS ORDERED that substitutional service of the respondent's response to the application for leave to appeal by regular mail, which was sent July 5, 2002, to the applicant, be deemed effective July 10, 2002, five days after the date of mailing;
  - 2) AND IT IS ORDERED that substitutional service of the notice of motion for substitutional service, by regular mail to the applicant, be deemed to be effective July 17, 2002, five days after the date of mailing;
  - 3) AND IT IS ORDERED that costs of this motion on a party and party scale be awarded to the respondent.
-

---

15.8.2002

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to serve and file the applicant's reply**

**Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer la réplique du demandeur**

Ed Dick, also known as Edward Dick, also known as Edward : Dick

v. (29128)

Her Majesty the Queen (B.C.)

**GRANTED / ACCORDÉE** Time extended to June 10, 2002.

---

15.8.2002

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to serve and file the appellant's record, factum and book of authorities**

**Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer les dossier, mémoire et recueil de jurisprudence et de doctrine de l'appelant**

S.A.B.

v. (28862)

Her Majesty the Queen (Crim.)(Alta.)

**GRANTED / ACCORDÉE** Time extended to August 16, 2002.

---

15.8.2002

Before / Devant: MAJOR J.

**Further order on motions for leave to intervene**

**Autre ordonnance sur des requêtes en autorisation d'intervention**

BY/PAR: Mental Health Legal Committee  
Canadian Civil Liberties Association  
African Canadian Legal Clinic  
Urban Alliance on Race Relations  
Attorney General of Canada  
Her Majesty The Queen in Right of  
the Province of British Columbia  
The Association in Defence of the  
Wrongfully Convicted and the  
Innocence Project of Osgoode Hall  
Law School

IN/DANS: The Estate of Manish Odhavji,  
Deceased, et al.

v. (28425)

Detective Martin Woodhouse, et al.  
(Ont.)

**UPON APPLICATION** by the Mental Health Legal Committee, the Canadian Civil Liberties Association, the African Canadian Legal Clinic, the Urban Alliance on Race Relations, the Attorney General of Canada, Her Majesty The Queen in Right of the Province of British Columbia and The Association in Defence of the Wrongfully Convicted and the Innocence Project of Osgoode Hall Law School for leave to intervene in the above appeal and pursuant to the orders of January 10, 2002, April 24, 2002 and July 9, 2002;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT** the following interveners are granted permission to present oral argument at the hearing of the appeal not to exceed the time allowed respectively to each of them as follows:

- Attorney General of Canada 15 minutes
- Her Majesty The Queen in Right of the Province of B.C. 15 minutes

**IT IS HEREBY FURTHER ORDERED THAT** the request of each of the following interveners, the Mental Health Legal Committee, the Canadian Civil Liberties Association, the African Canadian Legal Clinic, the Urban Alliance on Race Relations and the Association in Defence of the Wrongfully Convicted and the Innocence Project of Osgoode Hall Law School to present oral argument is denied.

---

16.8.2002

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to serve and file  
the factum of the intervener Nishnawbe Aski Nation**

**Requête en prorogation du délai imparti pour  
signifier et déposer le mémoire de l'intervenante  
Nishnawbe Aski Nation**

K.L.B., et al.

v. (28612)

Her Majesty the Queen in Right of the Province of  
British Columbia (B.C.)

and

E.D.G.

v. (28613)

The Board of School Trustees of School District No. 44  
(North Vancouver) (B.C.)

and

Her Majesty the Queen in Right of the Province of  
British Columbia

v. (28616)

M.B. (B.C.)

**GRANTED / ACCORDÉE** Time extended to September 5, 2002.

---

**NOTICE OF APPEAL FILED SINCE  
LAST ISSUE**

**AVIS D'APPEL DÉPOSÉS DEPUIS LA  
DERNIÈRE PARUTION**

---

6.8.2002

**Edward J. Nordquist, et al.**

**v. (28898)**

**Patricia Gurniak, Valerie Michelle Ross and  
Shannon Lee Ross by their Guardian ad Litem,  
Patricia Gurniak (B.C.)**

---

15.8.2002

**Richard Willis**

**v. (29304)**

**Her Majesty the Queen (Man.)**

(As of right)

---

**NOTICES OF INTERVENTION FILED  
SINCE LAST ISSUE**

**AVIS D'INTERVENTION DÉPOSÉS  
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

---

6.8.2002

BY/PAR: Attorney General of Canada

IN/DANS: **Ernest Lionel Joseph Blais**

**v. (28645)**

**Her Majesty the Queen (Man.)**

---

**NOTICE OF DISCONTINUANCE  
FILED SINCE LAST ISSUE**

**AVIS DE DÉSISTEMENT DÉPOSÉS  
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

---

12.8.2002

**Edperbrascan Corporation**

**v. (29184)**

**177373 Canada Limited, et al. (Ont.)**

(leave)

---

15.8.2002

**Government of the Northwest Territories**

**v. (28737)**

**Public Service Alliance of Canada, et al. (F.C.)**

(appeal)

---

21.8.2002

**Bart Horsman**

**v. (29049)**

**Her Majesty the Queen (Sask.)**

(appeal)

---

## DEADLINES: APPEALS

The Fall Session of the Supreme Court of Canada will commence September 30, 2002.

The Supreme Court of Canada has enacted new rules that came into force on June 28, 2002.

Pursuant to the *Supreme Court Act and Rules*, the following requirements for filing must be complied with before an appeal can be heard:

### 1) For notices of appeal filed on and after June 28, 2002

**Appellant's record; appellant's factum; and appellant's book(s) of authorities** must be filed within 12 weeks of the filing of the notice of appeal or 12 weeks from decision on the motion to state a constitutional question.

**Respondent's record (if any); respondent's factum; and respondent's book(s) of authorities** must be filed within eight weeks after the service of the appellant's documents.

**Intervener's factum and intervener's book(s) of authorities**, (if any), must be filed within eight weeks of the order granting leave to intervene or within 20 weeks of the filing of a notice of intervention under subrule 61(4).

**Parties' condensed book**, if required, must be filed on the day of hearing of the appeal.

### 2) For notices of appeal filed before June 28, 2002

**Appellant's record; appellant's factum; and appellant's book(s) of authorities** must be filed within four months of the filing of the notice of appeal.

**Respondent's record (if any); respondent's factum; and respondent's book(s) of authorities** must be filed within eight weeks of the date of service of the appellant's documents.

**Intervener's factum and intervener's book(s) of authorities**, if any, must be filed within four weeks of the date of service of the respondent's factum, unless otherwise ordered.

**Parties' condensed book**, if required, must be filed on or before the day of hearing of the appeal.

The Registrar shall enter the appeal on a list of cases to be heard after the respondent's factum is filed or at the end of the eight-week period referred to in Rule 36.

## DÉLAIS : APPELS

La session d'automne de la Cour suprême du Canada commencera le 30 septembre 2002.

La Cour suprême du Canada a adopté de nouvelles règles qui sont entrées en vigueur le 28 juin 2002.

Conformément à la *Loi sur la Cour suprême* et aux *Règles*, il faut se conformer aux exigences suivantes avant qu'un appel puisse être entendu:

### 1) Pour les avis d'appel déposés le ou après le 28 juin 2002

**Le dossier de l'appelant, son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine** doivent être déposés dans les douze semaines du dépôt de l'avis d'appel ou douze semaines de la décision de la requête pour formulation d'une question constitutionnelle.

**Le dossier de l'intimé (le cas échéant), son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine** doivent être déposés dans les huit semaines suivant la signification des documents de l'appelant.

**Le mémoire de l'intervenant et son recueil de jurisprudence et de doctrine**, le cas échéant, doivent être déposés dans les huit semaines suivant l'ordonnance autorisant l'intervention ou dans les vingt semaines suivant le dépôt de l'avis d'intervention visé au paragraphe 61(4).

**Le recueil condensé des parties**, le cas échéant, doivent être déposés le jour de l'audition de l'appel.

### 2) Pour les avis d'appel déposés avant le 28 juin 2002

**Le dossier de l'appelant, son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine** doivent être déposés dans les quatre mois du dépôt de l'avis d'appel.

**Le dossier de l'intimé (le cas échéant), son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine** doivent être déposés dans les huit semaines suivant la signification des documents de l'appelant.

**Le mémoire de l'intervenant et son recueil de jurisprudence et de doctrine**, le cas échéant, doivent être déposés dans les quatre semaines suivant la signification du mémoire de l'intimé, sauf ordonnance contraire.

**Le recueil condensé des parties**, le cas échéant, doivent être déposés au plus tard le jour de l'audition de l'appel.

Le registraire inscrit l'appel pour audition après le dépôt du mémoire de l'intimé ou à l'expiration du délai de huit semaines prévu à la règle 36.



SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE  
CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

- 2002 -

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	M 30	1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	H 14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	M 4	5	6	7	8	9
10	H 11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

DECEMBER - DECEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	M 2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	H 25	H 26	27	28
29	30	31				

- 2003 -

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			H 1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	M 13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

FEBRUARY - FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	M 10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	M 10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	M 7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	H 18	19
20	H 21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	M 5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	H 19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	M 2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

Sittings of the court: 18 sitting weeks / semaines séances de la cour  
Séances de la cour:

Motions: 80 sitting days / journées séances de la cour  
Requêtes:

Holidays: 9 motion and conference days / journées requêtes, conférences  
Jours fériés:

H 1 holidays during sitting days / jours fériés durant les sessions